

















MASTER
CLIMATE SOLUTIONS

















Dantherm S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), Italy	Dantherm S.p.A. Виа Гардесана 11, 37010 Пастренго (Верона), Италия
Dantherm Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądkki, Poland	Dantherm Sp. z o.o. ул. Магазинова, 5А, 62-023 Гадки, Польша
Dantherm LLC ul. Transportnaya - 22 ownership 2, 142802, STUPINO, Moscow region, Russia	ООО «Дантерм» Ул. Транспортная, владение 22/2, 142802, г.Ступино, Московская обл., РФ
Dantherm China LTD Unit 2B, 512 Yunchuan Rd., Shanghai, 201906, China	Dantherm China LTD Юньчуань роад, 512, строение 2В, Шанхай, 201906, Китай
Dantherm SP S.A. C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108 Alcobendas (Madrid) Spain	Dantherm SP S.A. Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустириал, 28108 Алкобендас (Мадрид) Испания

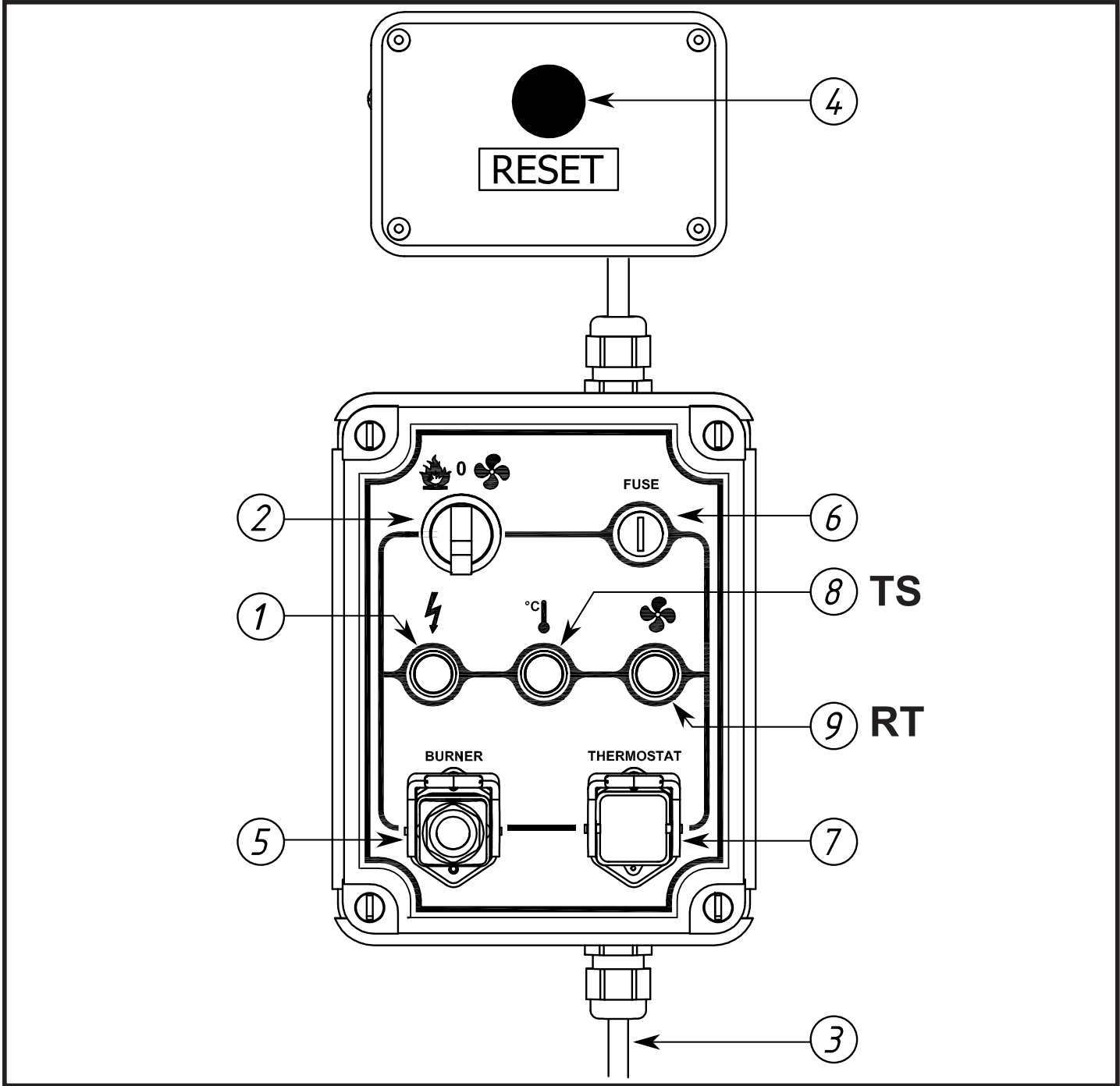
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	bs
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
使用和维护手册	zh
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	dk
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
USER AND MAINTENANCE BOOK	en
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA	lv
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE	ro
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŪSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ

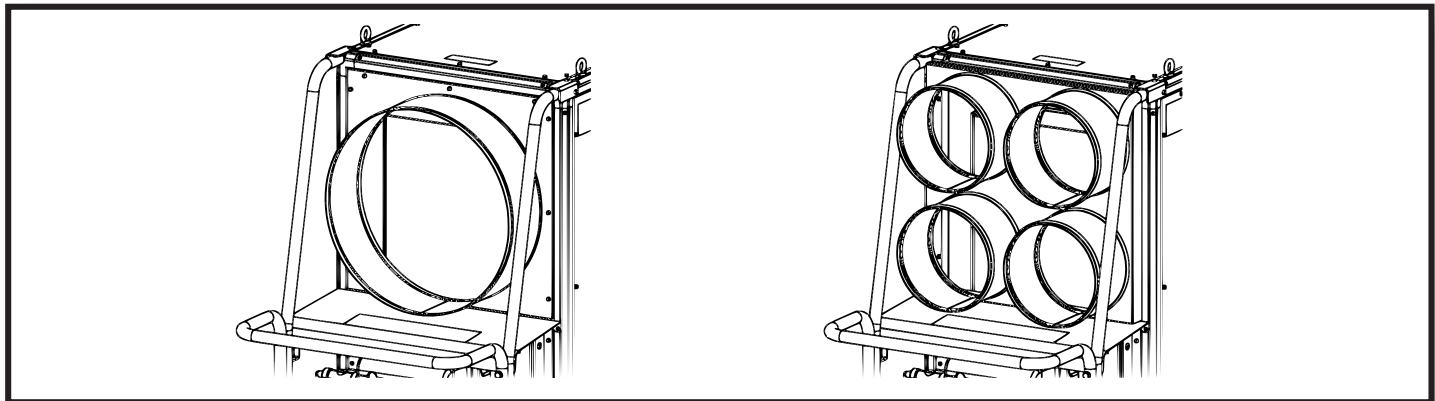
MODEL	BV 310FS	BV 470FS	BV 470FS	BV 690FS	BV 690FT		
	~220-240 50 1,1	~220-240 50 2,03	~220-240 60 2,33	~220-240 50 3,68	~380-400 50 3,4	V Hz kW	В Гц кВт
	75 64.500 256.000	134 115.300 457.000	134 115.300 457.000	220 189.300 751.000	220 189.300 751.000	kW kcal BTU/h	кВт ккал/ч БТЕ/ч
	5,9	10,7	10,7	17,5	17,5	kg/h	кг/ч
	4.400	8.000	9.100	12.500	12.500	m³/h	м³/ч
	DIESEL / KEROSENE ДИЗЕЛЬ / КЕРОСИН						
	1,5 GPH 60° DE LAVAN type S	2,5 GPH 60° DE LAVAN type W	2,5 GPH 60° DE LAVAN type W	4,5 GPH 60° DE LAVAN type W	4,5 GPH 60° DE LAVAN type W		
	11	12,5	12,5	10	10	bar	бар
I_N / I_{MAX}	6,2 / 7,13	8,8 / 10,12	10 / 11,5	16 / 18,4	5,8 / 6,67	A	A
	C 16 A	C 16 A	C 16 A	C 20 A	C 16 A		
Δp_s 	200	200	200	200	200	Pa	Па
Δp 	1	1	1	1	1	mbar	мбар
p_{min} 	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	mbar	мбар
	150	200	200	200	200	mm	мм
	78	77	77	80	80	dB (A)	дБ (A)
	85 (optional- опционально)	140 (optional- опционально)	140 (optional- опционально)	200 (optional- опционально)	200 (optional- опционально)	l	l

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ

MODEL	BV 310FSR	BV 470FSR	BV 470FTR	BV 690FTR		
	~220-240 50 1,3	~220-240 50 3,1	~380-400 50 2,9	~380-400 50 4,2	V Hz kW	B Гц кВт
	75 64.500 256.000	134 115.300 457.000	134 115.300 457.000	220 189.300 751.000	kW kcal BTU/h	кВт ккал/ч БТЕ/ч
	5,9	10,7	10,7	17,5	kg/h	кг/ч
	5.500	8.000	8.000	12.500	m ³ /h	м ³ /ч
	DIESEL / KEROSENE ДИЗЕЛЬ / КЕРОСИН					
	1,5 GPH 60° DELAVAN type S	2,5 GPH 60° DELAVAN type W	2,5 GPH 60° DELAVAN type W	4,5 GPH 60° DELAVAN type W		
	11	12,5	12,5	10	bar	бар
I_N / I_{MAX}	7,1 / 8,17	16 / 18,4	5,5 / 6,33	7,6 / 8,7 A	A	A
	C 16 A	C 16 A	C 20 A	C 16 A		
Δp_s 	400	400	400	400	Pa	Па
Δp 	1	1	1	1	mbar	мбар
p_{min} 	0,1	0,1	0,1	0,1	mbar	мбар
	150	200	200	200	mm	мм
	77	77	77	80	dB (A)	дБ (A)
	85 (optional- опционально)	140 (optional- опционально)	140 (optional- опционально)	200 (optional- опционально)	I	I

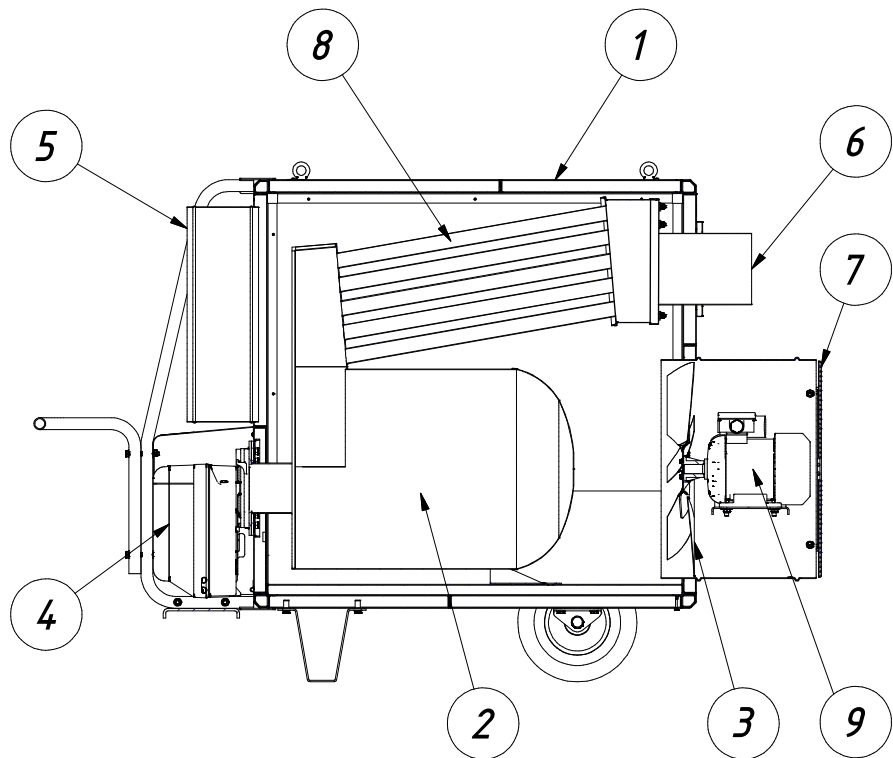


1

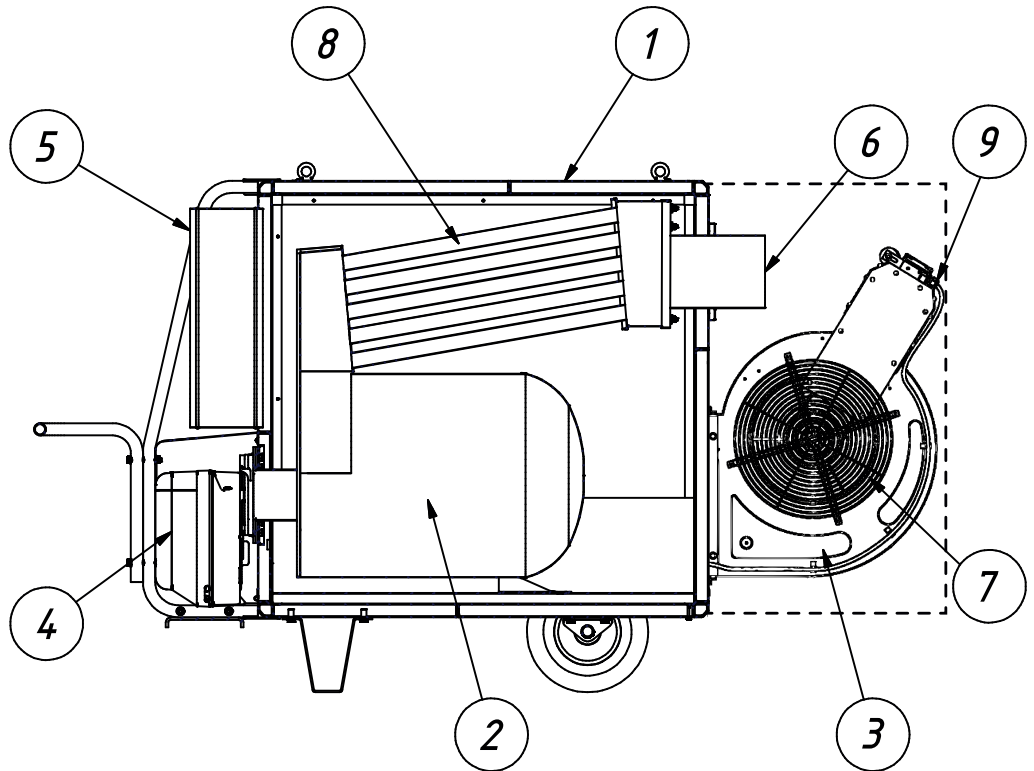


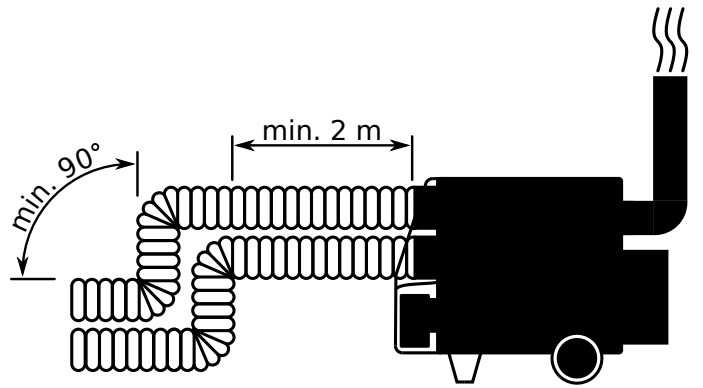
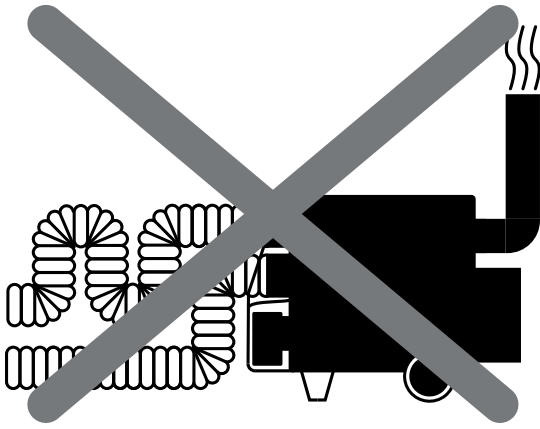
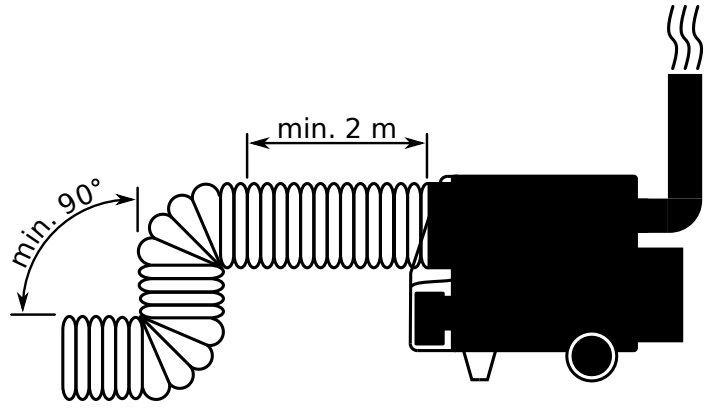
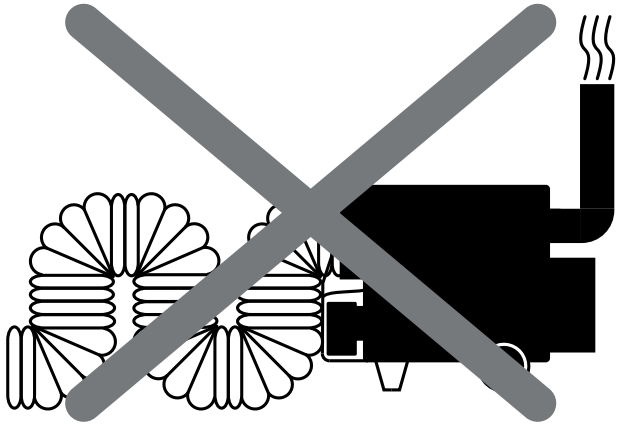
2

BV 310FS
BV 470FS
BV 690FS
BV 690FT



BV 310FSR
BV 470FSR
BV 470FTR
BV 690FTR





**ŠEMA INSTALACIJE ISPUŠNE CIJEVI - МОНТАЖНА СХЕМА НА ИЗХОДНИТЕ ТРЪБИ - 排烟管道
 安装图示 - SCHÉMA INSTALACE TRUBKY ODVÁDĚJÍCÍ SPALINY - INSTALLATIONSSCHEMA FÜR
 ABGASLEITUNGEN - SKEMA FOR INSTALLATION AF Udstodningsror - HEITGAASITORU
 PAIGALDAMISE SKEEM - ESQUEMA DE INSTALACIÓN DEL TUBO DE GASES DE COMBUSTIÓN
 - AKOKAASUPUTKEN ASENNUSKAAVA - SCHÉMA D'INSTALLATION DE LA TUBE DES GAZ DE
 COMBUSTION - EXHAUST PIPE INSTALLATION SCHEMATICS - ΣΧΕΔΙΟΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ
 ΑΓΩΓΟΥ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ - ŠEMA INSTALACIJE ISPUŠNE CIJEVI - ÉGÉSTERMÉK CSÖVEK TELEPÍTÉSI
 VÁZLATRAJZA - SCHEMA DI INSTALLAZIONE DEL TUBO DI SCARICO - ÍSMETIMO VAMZDŽIO
 IRENGIMO SCHEMA - IZPLŪDES GĀZU CAURULES INSTALĒŠANAS SHĒMA - INSTALLATIESCHEMA
 VAN DE UITLAATPIJP VOOR DE VERBRANDINGSGASSEN - MONTERING AV EKSOSPIPEN-ET
 SKJEMA - SCHEMAT INSTALACJI RURY SPALIN - ESQUEMA DE INSTALAÇÃO DO TUBO DE GASES
 DE COMBUSTÃO - SCHEMA DE INSTALARE A COȘULUI PENTRU EVACUAREA GAZELOR DE ARDERE
 - СХЕМА УСТАНОВКИ ТРУБЫ СГОРАНИЯ - INSTALLATIONSSCHEMA FÖR AVGASUTTAG - SHEMA
 MONTAŽE IZPUHA - SCHÉMA MONTÁŽE DYMOVODU - EGZOZ BORUSU KURULUM ŞEMATİĞİ - СХЕМА
 ВСТАНОВЛЕННЯ ВИХЛОПНОЇ ТРУБИ**

A= >1,25 m

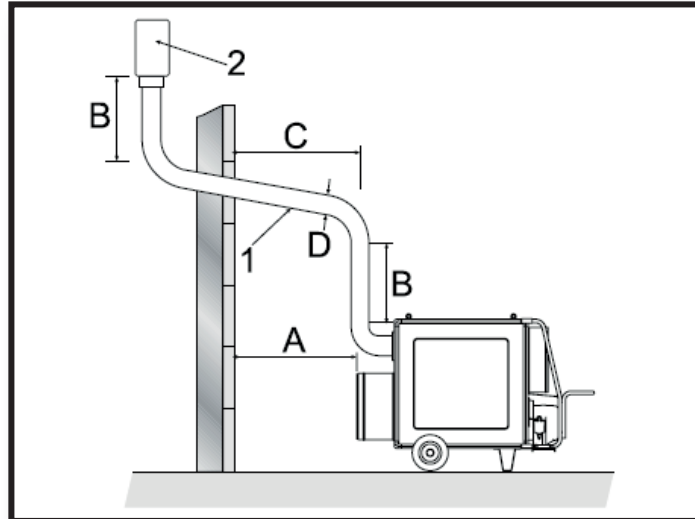
B= >1,2 m

C= najkraća moguća / възможно най-късия / 尽可能的短 / co nejkratší / möglichst kurz / kort version / voimalikult lühike / el más corto posible / mahdollisimman lyhyt / le plus court possible / as short as possible / τόσο κοντό όσο δυνατόν / najkraća moguća / a lehető legrövidebb / possibilmente piu corto / kuo trumpiausias / pēc iespējas īsākais / zo kort mogelijk / kortest mulig / možné najkrótszy / na medida do possível o mais curto / cât mai scurt posibil / максимально короткий / kortast möjligt / možno najkrajši / čo najkratší / mümkün olduğunda kısa / можливо найкоротша

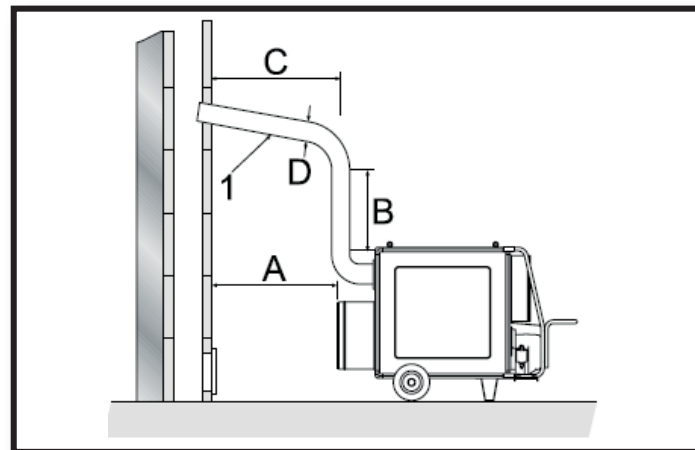
D= ≥ 150 mm (BV 310) - 200 mm (BV 470, BV 690)

1= $> 5^\circ$

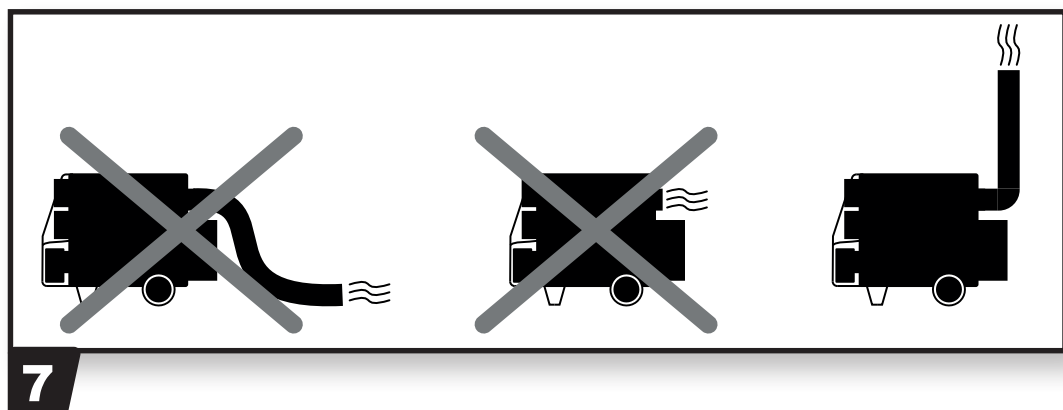
2= zaštitnik protiv vjetro / предпазител от вятра / 防风罩 / nástavec proti větru / Windschutz / dakke mod vind / tuulekaitseotsak / caperuza contraviento / tuulensuoja / manchon contre le vent / wind cap / καλυμμα προστασίας από τον αέρα / zaštitnik protiv vjetro / kémény szélvédő / puntale paravento / nuo vejo apsaugantis dangtelis / pretvēja uzgalis / pot tegen de wind / vindskjerm / nasada przeciwwiatrowa / tampão de proteção do vento / element pentru protecție împotriva vântului / противоветренна насадка / vindskydd / protivetрна zaščita / protivetrová clona / rüzgar başlığı / противітрова насадка



5



6



7

СОДЕРЖАНИЕ

1...	ОПИСАНИЕ
2...	ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
3...	УСТАНОВКА
4...	ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ПРИБОРА
5...	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
6...	ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ПРИБОРА
7...	УСТРАНЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ НЕПОЛАДОК

ВНИМАНИЕ: Просим внимательно прочитать содержание инструкции перед запуском, ремонтом или чисткой устройства. Неправильное использование подогревателя воздуха может привести к серьезным ранам, ожогам, поражению электрическим током или может быть причиной пожара.

►► 1. ОПИСАНИЕ

Нагревательные приборы BV разработаны для помещений малого и среднего размеров и для зданий, где необходимы стационарная или передвижная системы отопления. Тепло производится при сгорании и передается во внешнюю среду через металлические стенки камеры сгорания и теплообменника. Камера сгорания представляет собой тот тип, в котором дым циркулирует дважды. Воздух и дым проходят через отдельные сваренные и герметизированные вентиляционные каналы. Когда продукты сгорания практически остыли, они вытесняются через канал, который должен быть соединен с дымоходом или с бором. Дымоход или бор должны быть достаточно большими для обеспечения эффективного вытеснения воздуха.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (Fig. 1):

1. Контрольная лампа напряжения
2. Контрольный рычаг ON/OFF/вентиляция
3. Шнур питания
4. Предохранительное термореле с ручным выключателем
5. Штекер Форсушки
6. Патрон плавкого предохранителя Форсушки
7. Крепеж кабеля для внешнего термореле
8. Контрольная лампа напряжения термореле перегрева
9. Контрольная лампа напряжения отключения вентилятора

ОБЩАЯ КОНСТРУКЦИЯ (Fig. 3)

1. Корпус
2. Камера сгорания
3. Вентилятор
4. Горелка
5. Выход воздуха
6. Дымоходное подсоединение

7. Вход воздуха
8. Теплообменник
9. Двигатель

►► 2. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ВАЖНО: Этот воздухонагреватель разработан для мобильного и временного профессионального использования. Он не предназначен ни для домашнего применения, ни для создания теплового комфорта человека.

⚠ ВНИМАНИЕ: Нагревательный прибор должен быть хорошо заземлен и подключен через дифференциальное реле.

Нагревательные приборы данного типа работают с использованием топливных форсунок. При эксплуатации нагревательного прибора всегда соблюдайте местные нормы, правила и постановления.

► Перед использованием и техническим обслуживанием данного нагревательного прибора убедитесь, что данное руководство пользователя внимательно прочитано и понято.

► Имейте в наличии пожарное оборудование.

► Используйте прибор только в хорошо проветриваемых помещениях и обеспечьте доступ свежего воздуха в соответствии с требованиями для нагревательного прибора.

► Установите нагревательный прибор на постоянно устойчивую поверхность.

► Проверяйте нагревательный прибор перед эксплуатацией и регулярно во время его работы.

► Не допускайте к нагревательному прибору детей и домашних животных.

► Всегда отключайте нагревательный прибор от электрической сети на время, когда он не используется.

► Запрещается устанавливать в нагревательный прибор нестандартные форсунки и увеличивать производительность форсунки выше номинальной мощности нагревательного прибора, указанной на фирменной табличке.

► Запрещается блокировать впускное и выпускное отверстия для воздуха, так как это может привести к перегрузке мотора вентилятора и, следовательно, к перегреву прибора.

⚠ ВНИМАНИЕ: Могут быть использованы только те горелки, которые выбраны и доставлены заводом-изготовителем. Если был использован другой тип горелки, нагреватель более не соответствует требованиям СЕ.

Имеются три защитные устройства, которые приводятся в действие в случае серьезной неисправности. Устройство управления горелки, которое установлено на горелке и имеет кнопку повторного запуска, автоматически прекращает работу горелки, если пламя гаснет. Терморегулятор перегрева, TS с ручным повторным запуском, приводится в действие, если температура камеры сгорания поднимается выше установленного максимального предела, загорается сигнальная лампочка (8) и нагреватель прекращает работу. Термореле, RT, приводится в действие, если электродвигатель вентилятора начинает использовать количество электричества, превышающее максимально допустимый предел, загорается сигнальная лампочка (9) и нагреватель прекращает работу. Если какое-либо из этих защитных устройств приведено в действие, необходимо внимательно проверить, в чем в действительности заключается неисправность прежде, чем нажимать кнопку сброса и снова включать нагреватель (см. ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ НЕИСПРАВНОСТИ, ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЯ). Защитное термореле перегрева, TSS, отключает нагреватель, если поток воздуха недостаточен для охлаждения камеры сгорания: нагреватель автоматически включится заново, как только нагреватель в достаточной мере охлажден.

►► 3. УСТАНОВКА

⚠ ВНИМАНИЕ: Следующие операции должны выполняться только квалифицированным персоналом.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ И УСТАНОВКИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Питание от сети переменного тока к нагревательному прибору должно быть заземлено и должно иметь термо-магнитный переключатель с дифференциалом. Шнур питания должен быть подсоединен к распределительному щитку, на котором находится разъединитель.

Каждый нагревательный прибор доставляется в комплекте с устройствами защиты и управления, которые необходимы для правильной работы прибора. Электрический распределительный щиток, горелка, термостат вентилятора, защитное термореле перегрева и термореле перегрева с ручным перезапуском уже подсоединены.

ТЕПЕРЬ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ:

► Подключите шнур питания, прочитав этикетку, на которой подробно указаны характеристики электропитания (см. табл. 1) Табл. 2 показывает этикетку на приборах, которые имеют трехфазное электропитание;

► Подсоедините такие вспомогательные устройства, как комнатное термореле или таймер к распределительному щиту прибора: электропровод должен быть подсоединен при помощи крепежного средства кабеля (7) к выводам. Когда нагревательный прибор включается в первый раз, необходимо удостовериться в том, что вентилятор не использует количество тока, превышающее максимально допустимый предел. Для регулирования горелки следуйте инструкциям.

СОЕДИНЕНИЕ С ВЕНТИЛЯЦЫМИ КАНАЛАМИ ГОРЯЧЕГО ВОЗДУХА (Fig. 2)

Нагревательные приборы могут быть поставлены со следующими комплектующими деталями: воздуховыпускные конусы с 4-мя выходами (при использовании всегда держать все выходы открытыми), насадка приточной вентиляции (при использовании всегда держать минимум одну большую и одну маленькую стороны открытыми). Входная труба может быть так же заменена одной из труб типа "пленум". В таком случае одна из двух верхних панелей должна быть снята и заменена на "пленум". Новая труба, за исключением "пленума", может быть подсоединена к новым воздуховодам, если пользователь желает удовлетворить определенные потребности. В таком случае и в частности, если диаметр и длина воздуховодов были изменены или, если количество изгибов было модифицировано, выпуск воздуха может изменяться. Следовательно, очень важно проверить и отрегулировать выпуск воздуха после проведения каких-либо модификаций входных труб или воздуховодов. При любых

обстоятельствах необходимо удостовериться в том, что: Электродвигатель вентилятора не поглощает количество электроток, превышающее максимально допустимый предел; Объем потока воздуха соответствует рекомендуемому уровню.

⚠ ВНИМАНИЕ: К воздухонагревателю следует подключать только провода, приспособленные к непрерывной работе при температуре как минимум 150°C (времененно 180°C) на отрезке первых 2 метров, и как минимум 85°C на оставшейся длине.

⚠ ВНИМАНИЕ: После подключения проводов следует обратить внимание на их расположение. С целью сокращения сопротивления потока воздуха и нагрузки прибора рекомендуется уложить провода, проводящие воздух таким образом, чтобы ограничить до минимума количество изгибов, а также не перегибание их под углом меньше, чем 90°. Более того ПЕРВЫЕ 2 метра проводов не могут иметь перегибов. (Fig. 4)

СОЕДИНЕНИЕ С ДЫМОХОДОМ (Fig. 5, 6, 7)
Термический КПД и правильное функционирование аппарата связаны напрямую с наличием соответствующей тяги в вытяжной трубе. Убедитесь в том, что расстояние между нагревательным прибором и вытяжной трубой настолько короткое, насколько возможно, не допускайте замкнутых сгибов или сужений секций вытяжной трубы. Если нагревательный прибор не подсоединен к внешней вытяжной трубе, то он должен быть оснащен вертикальным стальным дымоходом и регулятором тяги.


►► 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ПРИБОРА


⚠ ВНИМАНИЕ: Перед включением подогревателя просим внимательно прочитать инструкцию по технике безопасности, что позволит правильно эксплуатировать устройство.

ДЛЯ ЗАПУСКА НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ПРИБОРА

► Установите выключатель (2) в положение "О", подключите нагревательный прибор к электрической сети (см. фирменную табличку для электрических спецификаций).

► При работе нагревательного прибора в режиме ручного управления установите выключатель (2)


в положение  включится форсунка и вскоре после прогрева топочной камеры включится главный вентилятор.

► При работе нагревательного прибора в режиме автоматического управления, установите желаемое значение на выбранном контрольном аппарате, установите выключатель (2) в положение , теперь нагревательный прибор будет запускаться и останавливаться автоматически. ► Если нагревательный прибор после данных действий не работает правильно, обратитесь к главе "НЕИСПРАВНОСТИ, ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЯ" и выясните причину неисправности.

ДЛЯ ОСТАНОВКИ НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ПРИБОРА

В ручном режиме, установите выключатель (2) в положение "О" или, в автоматическом режиме, выключите контрольный аппарат. Погаснет форсунка и позже, когда остынет камера сгорания, остановится главный вентилятор.

⚠ ВНИМАНИЕ: Для остановки нагревательного прибора запрещается вынимать штекер из розетки. Запрещается вынимать штекер из розетки до того, как нагревательный прибор выключится сам.
ВЕНТИЛЯЦИЯ

Для использования нагревательного прибора только в качестве вентилятора установите выключатель (2) в положение .

►► 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для бесперебойной работы вашего нагревательного прибора требуется правильное техническое обслуживание. Перед проведением каких-либо работ по техническому обслуживанию отключите нагревательный прибор от электрической сети.

ОЧИСТКА КАМЕРЫ СГОРАНИЯ И ТЕПЛООБМЕННИКА

Данная операция должна производиться минимум один раз в год по окончании отопительного сезона. Излишнее сажеобразование имеет место в основном из-за использования несоответствующего дымохода, неправильной установки форсунки или плохого качества топлива. Излишнее сажеобразование диагностируется, когда нагревательный прибор заводится с толчками. Доступ к теплообменнику осуществлен через две дверцы люка (одна через воздуховыпускное отверстие, другая после снятия панели корпуса, противоположной форсунке). Для получения доступа к камере сгорания требуется снять форсунку. Сажа и отходы могут быть

удалены мусороборочной машиной вакуумного действия.

ОЧИСТКА ВЕНТИЛЯТОРА

После удаления аспирационной решетки очистите вентилятор сжатым воздухом.

ОЧИСТКА ФОРСУНКИ

Для проведения данной операции, которая может быть выполнена только в строгом соответствии с рекомендациями производителя форсунки, обратитесь, пожалуйста, к вашему официальному дилеру.

►► 6. ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ПРИБОРА

При перемещении нагревательного прибора следует пользоваться передней рукояткой. Перемещение прибора производится путем перекачивания его на его двух колесах. Данные нагревательные приборы могут быть подвешены на веревках или цепях при помощи болтов

с четырьмя проушинами, расположенных на верхней поверхности нагревательного прибора. Перед тем как приступить к подобному монтажу, убедитесь, что подвесные узлы Вашего сооружения достаточно крепки, чтобы выдержать вес нагревательного прибора, указанный в табличке.

⚠ ВНИМАНИЕ: Перед перемещением нагревательного прибора следует выключить прибор в соответствии с инструкциями и отключить от сети. Запрещается перемещение прибора в горячем состоянии. Не предпринимайте попыток поднятия или перемещения прибора без использования соответствующего оборудования, так как это может нанести серьезный физический ущерб.

►► 7. УСТРАНЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ НЕПОЛАДОК

ВИД НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Не заводится мотор	1. Сбой электропитания 2. Включается термостат TA 3. Неправильная установка комнатного термостата (при наличии)	1. Проверить положение и исправность выключателя 1. Проверить электрическую сеть 1. Проверить электрические соединения 1. Проверить плавкие предохранители 2. См. инструкцию термостата TA 2. Проверить подачу топлива 2. Удостовериться в отсутствии дополнительных воздуховодов, препятствующих подаче воздуха 2. Удалить загрязнения или инородные частицы из воздуховыпускного отверстия, вентиляционных и распределительных решеток или воздуховодов. 3. Проверить и исправить положение термостата. 3. Проверить правильность работы комнатного.
Термореле RT включается (Зажигается лампа аварийной сигнализации (9))	Чрезмерное потребление тока электродвигателем вентилятора.	Нагреватель с винтовой вентиляцией: удалите отходы мешающие свободному потоку воздуха к входу и выходу. Проверьте длину вентиляционных каналов, уменьшите при необходимости. Нагреватель с центробежным вентилятором: проверьте установку приводного ремня, указанную в главе "СОЕДИНЕНИЕ С ВЕНТИЛЯЦИОННЫМИ КАНАЛАМИ ГОРЯЧЕГО ВОЗДУХА". Постоянно следите за тем, чтобы величина тока не превышала значения, указанного на табличке двигателя завода-изготовителя.
Термостат TS включается (Зажигается лампа аварийной сигнализации (8))	Чрезмерный перегрев камеры сгорания	Проверьте в соответствии с указанным выше. Если неисправность не устранена, свяжитесь с нашим центром технического обслуживания.
Мотор горелки заводится, но нет воспламенения	Плохо работает форсунка	Прочтите инструкцию по применению по применению форсунки
Вентилятор не включается или включается не сразу	1. Отсутствие электрического тока 2. Дефект термостата TV 3. Дефект мотора вентилятора 4. Перегоревший конденсатор 5. Заблокированы подшипники мотора	1. Проверить плавкие предохранители 1. Установить повторно термореле 2. Проверить термостат, настроить или заменить его 3. Заменить мотор. 4. Заменить конденсатор 5. Заменить подшипники
Шум и вибрация вентилятора	1. Загрязнения или инородные частицы на лопатках 2. Нарушение циркуляции воздуха	1. Удалить инородные частицы 2. См. предыдущие инструкции
Недостаточный нагрев	Неподходящая форсунка	Прочтите инструкцию по применению форсунки

ЗМІСТ

1...	ОПИС
2...	ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
3...	УСТАНОВКА
4...	ЕКСПЛУАТАЦІЯ
5...	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
6...	ТРАНСПОРТУВАННЯ
7...	УСУВАННЯ МОЖЛИВИХ УШКОДЖЕНЬ

УВАГА: Просимо уважно прочитати зміст інструкції перед запуском, ремонтом або чищенням пристрою. Неправильне використання нагрівача повітря може призвести до серйозних ран, опіків, ураження електричним струмом або може бути причиною пожежі.

►► 1. ОПИС

Теплогенератор призначений для використання в малих та середньої величини приміщеннях, де необхідна постійна чи переносна система опалення. В камері згоряння теплогенератора згорає паливо і утворюються гарячі димові гази, котрі проходять через канали теплообмінника. Теплообмінник обдувається повітрям, яке нагрівається від його поверхні. Камера згоряння і теплообмінник сконструйовані таким чином, що повітря, котре обдуває теплообмінник, не змішується з димовими газами, в результаті чого на виході отримується тепле чисте повітря. Охолоджені димові гази виводяться назовні через вихідний отвір, який необхідно сполучити з досить великим димовідводом для забезпечення належного і ефективного відведення димових газів.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ (Fig. 1):

1. Індикатор живлення
2. Вмикач Ввімк./Вимк./Вентиляція
3. Шнур живлення
4. Термостат перегріву з ручним перезапуском
5. Гніздо пальника
6. Корпус запобіжника пальника
7. Гніздо термостату
8. Індикатор спрацювання термостата перегріву
9. Індикатор перевантаження вентилятора

ЗАГАЛЬНА КОНСТРУКЦІЯ (Fig. 3)

1. Корпус
2. Камера спалювання
3. Вентилятор
4. Пальник

5. Випуск повітря
6. Димохідний патрубок
7. Впуск повітря
8. Теплообмінник
9. Двигун

►► 2. ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

ВАЖЛИВО: ЦЕЙ ПОВІТРОНАГРІВАЧ БУВ РОЗРОБЛЕНИЙ ДЛЯ МОБІЛЬНОГО І ТИМЧАСОВОГО ПРОФЕСІЙНОГО ЗАСТОСУВАННЯ. ВІН НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ АНІ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ, АНІ ДЛЯ ТЕПЛООВОГО КОМФОРТУ ЛЮДИНИ.

⚠ УВАГА: Теплогенератор повинен бути підключений до заземленої розетки з вимикачем диференційного струму.

Теплогенератор обладнано спеціальним вентиляторним пальником. При використанні генератора необхідно дотримуватися всіх місцевих норм та вимог. Крім того, слід пам'ятати:

► Перед установкою, введенням в експлуатацію та обслуговуванням теплогенератору уважно прочитайте інструкцію з обслуговування та суворо дотримуйтеся наведених рекомендацій.

► Використовуйте теплогенератор тільки в місцях, де немає легкозаймистих речовин.

► Забезпечте вільний доступ до протипожежного обладнання особам, які обслуговують теплогенератор.

► Використовуйте теплогенератор тільки в добре провітрюваних місцях, де

забезпечується доступ свіжого повітря.

► Теплогенератор необхідно розмістити на рівній стійкій поверхні.

► Перевірте теплогенератор перед початком використання та регулярно перевіряйте його в процесі експлуатації.

► До теплогенератора заборонений доступ дітям та тваринам.

► Завжди відключайте прилад від мережі у разі його невикористання.

► Не підключайте до теплогенератора інший пальник та не збільшуйте його номінальну теплову потужність, зазначену в технічних характеристиках та на щитку.

► Не закривайте повітрязбірні отвори, оскільки це може привести до перевантажування двигуна вентилятора і, як наслідок, до перегрівання приладу.

⚠ УВАГА: дозволяється використання лише пальників, які підбираються і поставляються виробником. У разі використання пальника іншого типу прилад не відповідатиме вимогам СЕ.

Теплогенератор оснащений трьома пристроями безпеки, які вмикаються у випадку серйозних порушень у роботі теплогенератора.

► Запобіжний від перегріву термостат (TSS): вмикає пальник, коли потік повітря недостатній для охолодження камери згоряння, після охолодження камери термостат знову вмикає пальник.

► Запобіжний від перегріву термостат (TS) з ручним перезапуском: вмикається, коли температура камери згоряння зростає вище встановленого максимального значення (воно є вищим, ніж у термостаті TSS); після ввімкнення термостату загориться індикатор (8) і теплогенератор перестане працювати.

► Теплове реле (RT) вмикається, коли двигун вентилятора починає використовувати струм, що перевищує допустимий максимум. Загоряється індикатор (9) і теплогенератор перестає працювати.

Пальник оснащено фотоелементом, завдяки якому припиняється подача палива у разі згасання полум'я. Тоді вмикається індикатор перезапуску, котрий розміщується на корпусі пальника.

Якщо спрацював хоча б один із цих пристроїв безпеки, перед наступним запуском теплогенератора необхідно визначити і усунути

причину (див. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ, ПРИЧИНИ ТА СПОСОБИ УСУНЕННЯ).

►► 3. УСТАНОВКА

⚠ УВАГА: перелічені нижче роботи можуть виконуватися тільки кваліфікованим працівником авторизованого сервісного центру.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОГО СТРУМУ І УСТАНОВКА

⚠ УВАГА: Теплогенератор повинен бути підключений лише до заземленої розетки з вимикачем диференційного струму.

Кожен теплогенератор поставляється у комплекті з пристроями управління та безпеки, необхідними для його нормальної роботи. Розподільний щит, пальник, термостат вентилятора і запобіжні термостати від перегрівання уже підключені.

Порядок дій:

► Підключіть теплогенератор до електричної розетки. В таблиці подано інформацію щодо напруги живлення.

► Підключіть додаткові пристрої (кімнатний термостат чи добовий регулятор) до розподільного щиту (гніздо № 7).

При першому запуску теплогенератора необхідно виміряти, чи не споживає він більше струму, ніж максимально допустима величина, вказана в технічних характеристиках та на щитку.

У разі неправильної експлуатації пальника необхідно налаштувати його відповідно до „Інструкції з обслуговування пальника”.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ШЛАНГІВ ГАРЯЧОГО ПОВІТРЯ (Fig. 2)

До стандартної комплектації теплогенератора входить, зокрема, панель для відводу повітря з чотирма виходами (при роботі з цією панеллю жоден вихід не повинен бути заблокований). До теплогенератора з такою панеллю можна під'єднати 4 гнучкі шланги, котрі розподілятимуть тепле повітря.

В якості додаткового обладнання можна вмонтувати в теплогенератор панель для відводу повітря з одним виходом. До такої панелі можна під'єднати лише один шланг для розподілення теплого повітря.

Після підключення розподільних шлангів завжди перевіряйте, чи:

- ▶ Вентилятор не споживає більше струму, ніж допустима максимальна величина.
- ▶ Камера згоряння і теплообмінник достатньо охолоджені і немає перегріву.

⚠ УВАГА: До підігрівача під'єднувати виключно дроти, які пристосовані для безперервної роботи в темп. щонайменше 150°C (короткочасно 180°C) на відстані перших 2 метрів та щонайменше 85°C на решті довжини.


⚠ УВАГА: Після під'єднання кабельної розводки звернути увагу на її укладку. З метою зменшення опорів протікання повітря і навантаження пристрою рекомендується укласти проводи, що розводять повітря в такий спосіб, щоб звести до мінімуму кількість загинів та не згинати їх під кутом меншим ніж 90°. Крім того перші 2 метри дротів не повинні мати ніяких загинів (Fig. 4).


ПІДКЛЮЧЕННЯ ДИМОХОДУ (Fig. 5, 6, 7)

Теплова ефективність і правильне функціонування безпосередньо пов'язані з належною тягою в димоході. Переконайтеся, що відстань між теплогенератором і димоходом є якомога коротшою, уникайте закритих заломів чи обмежень у димоході. Якщо теплогенератор не під'єднаний до зовнішнього димоходу, необхідно обладнати його вертикальним сталевим каналом для відводу димових газів.

▶▶ 4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

УВІМКНЕННЯ РЕЖИМУ ОПАЛЮВАННЯ

- ▶ Встановіть перемикач (2) на «0», увімкніть теплогенератор в електророзетку (див. таблиця з даними щодо електронапруги).
- ▶ Якщо теплогенератор вмикається і вимикається вручну, встановіть перемикач (2) в положення , пальник увімкнеться та розігріє камеру згоряння, після перевищення температури, встановленої на термостаті TV, увімкнеться вентилятор повітря.
- ▶ Якщо теплогенератор управляється автоматично за допомогою кімнатного термостата чи добового регулятора, виберіть бажану опцію на блоці управління, далі

встановіть перемикач (2) в положення , тепер теплорегулятор буде самостійно вмикатися та вимикатися згідно з налаштуваннями на блоці управління.


- ▶ Якщо після виконання цих дій, теплогенератор не працюватиме належним чином, причину несправності можна встановити, ознайомившись із розділом **МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ, ПРИЧИНИ ТА СПОСОБИ УСУНЕННЯ.**

ВИМКНЕННЯ РЕЖИМУ ОПАЛЮВАННЯ

При ручному чи автоматичному управлінні встановіть перемикач (2) в положення «0». Пальник вимкнеться, а вентилятор зупиниться тільки після відповідного охолодження камери згоряння і теплообмінника.

⚠ УВАГА: У жодному разі не можна вимикати теплогенератор, висмикуючи вилку з розетки або за допомогою будь-якого іншого раптового відключення електроенергії. Такий спосіб вимкнення приведе до серйозного пошкодження теплогенератора.

ВКЛЮЧЕННЯ РЕЖИМУ ВЕНТИЛЯЦІЇ

Щоб використовувати теплогенератор як вентилятор, встановіть перемикач (2) в положення .

▶▶ 5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Теплогенератор вимагає регулярного чищення і обслуговування. Перед початком чищення та обслуговування завжди відключайте теплогенератор від електромережі.

ЧИЩЕННЯ КАМЕРИ ЗГОРЯННЯ І ТЕПЛООБМІННИКА

Цю операцію необхідно проводити мінімум раз у рік, після закінчення опалювального сезону. Камеру згоряння та теплообмінник треба очистити від сажі. Причиною утворення надлишкової кількості сажі може бути несправний димовідвід, неправильна установка пальника або низька якість палива. Надмірну кількість сажі можна розпізнати по тому, що теплогенератор почне самостійно вимикатися. Доступ до камери згоряння і теплообмінника можливий з обох боків (з боку виходу повітря після відкручування пальника та з боку виходу димових газів після зняття

панелі). Сажу, пил та осад можна видалити за допомогою пилососа.

ЧИЩЕННЯ ВЕНТИЛЯТОРА

Вентилятор необхідно чистити за допомогою стиснутого повітря після видалення витяжних решіток.

ЧИЩЕННЯ ПАЛЬНИКА

Чистити та обслуговувати паливник може тільки кваліфікований працівник авторизованого сервісного центру, до якого необхідно звернутися у разі виникнення такої потреби.

►► 6. ТРАНСПОРТУВАННЯ

Теплогенератор можна переміщувати, везучи на колесах з тримаючими задвірочками, розташовані попереду. Пристрій можна транспортувати також за допомогою підйомного крану, лебідки або інших підйомників. З цією метою використовуйте 4 гвинти із петлею, які входять

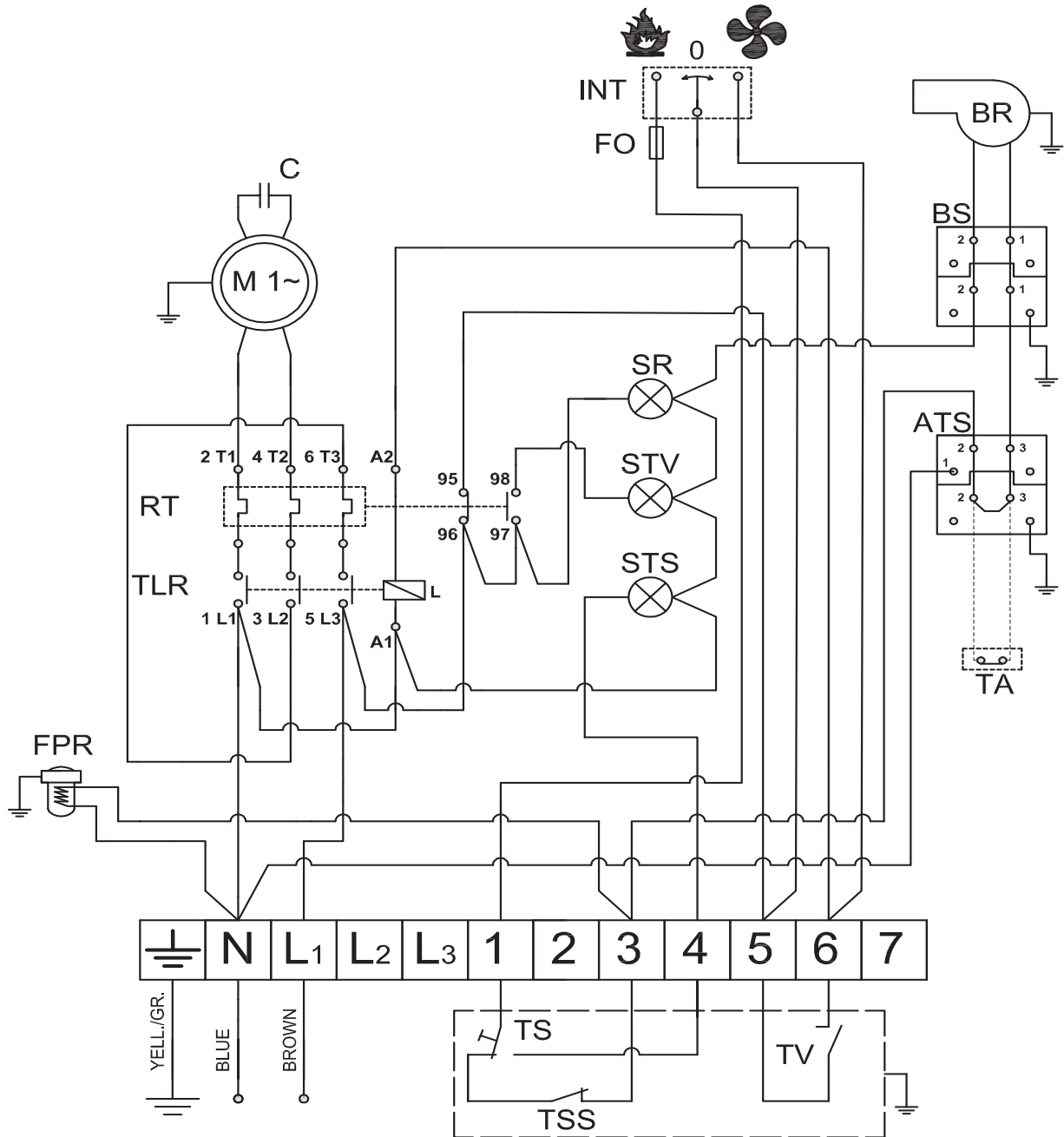
у комплект. Необхідно також переконаватися, чи пристрій, за допомогою якого підійматиметься теплогенератор, пристосований до такої ваги (точну вагу наведено в технічній специфікації).

⚠ УВАГА: Перед переміщенням теплогенератора, відключайте його від електромережі. Ніколи не торкайтеся, не переміщайте і не підіймайте гарячий теплогенератор. Не підіймайте пристрій вручну, завжди використовуйте з цією метою відповідне обладнання та інструменти.

►► 7. УСУВАННЯ МОЖЛИВИХ УШКОДЖЕНЬ

ВИД УШКОДЖЕННЯ	ПРИЧИНА	УСУВАННЯ
Теплогенератор не працює.	1. Проблема з напругою живлення. 2. Термостат TSS вимикає паливник. 3. Неправильно встановлений кімнатний термостат TA.	1. Перевірте, чи перемикач (2) працює нормально. 1. Перевірте шнур живлення. 1. Перевірте електричне з'єднання. 1. Перевірте запобіжник. 1. Встановіть перемикач в потрібне положення. 2. Ознайомтеся з інструкцією щодо роботи термостату TSS. 2. Перевірте поступання палива та налаштування паливника. 2. Перевірте, чи не заблокований вхід повітря. 2. Перевірте, чи не заблокований вихід повітря. 3. Перевірте налаштування термостату TA. 3. Перевірте, чи термостат TA працює правильно.
Вмикається теплове реле RT і загоряється індикатор (9).	Надмірне споживання струму двигуном вентилятора	Теплогенератор із осьовим вентилятором: очистіть від можливого забруднення, яке перешкоджає вільному доступу й відводу повітря. Перевірте довжину гнучких шлангів для повітря (при необхідності скоротіть їх). Теплогенератор із радіальним вентилятором: виконайте ті ж дії, що й для осьового вентилятора та перевірте положення клинового ремня. Перевірте, чи споживана потужність не перевищує максимально допустимого значення
Вмикається термостат TS і запалюється індикатор (8)	Перегрівання камери згоряння.	Виконайте ті ж дії, що й для термостату TSS. Замініть термостат.
Двигун паливника працює, але відсутнє запалювання.	Неправильна робота паливника	Прочитайте інструкцію для паливника.
Вентилятор не працює або вмикається із запізненням.	1. Відсутня напруга. 2. Зіпсований термостат TV. 3. Пошкоджений конденсатор. 4. Несправність обмотки двигуна. 5. Заблоковані підшипники двигуна.	1. Виконайте ті ж дії, що й для «проблем із напругою». 1. Перевірте теплове реле та контактор. 2. Перевірте налаштування термостату TV або замініть його. 3. Замініть конденсатор. 4. Замініть двигун вентилятора. 5. Замініть підшипники.
Вентилятор голосно працює і вібрає.	1. Забрудненість або сторонні предмети на лопатях вентилятора. 2. Обмежена циркуляція повітря.	1. Усуньте сторонні предмети та бруд. 2. Див. попередні інструкції.
Недостатнє опалювання	Несправний паливник.	Прочитайте інструкцію для паливника.

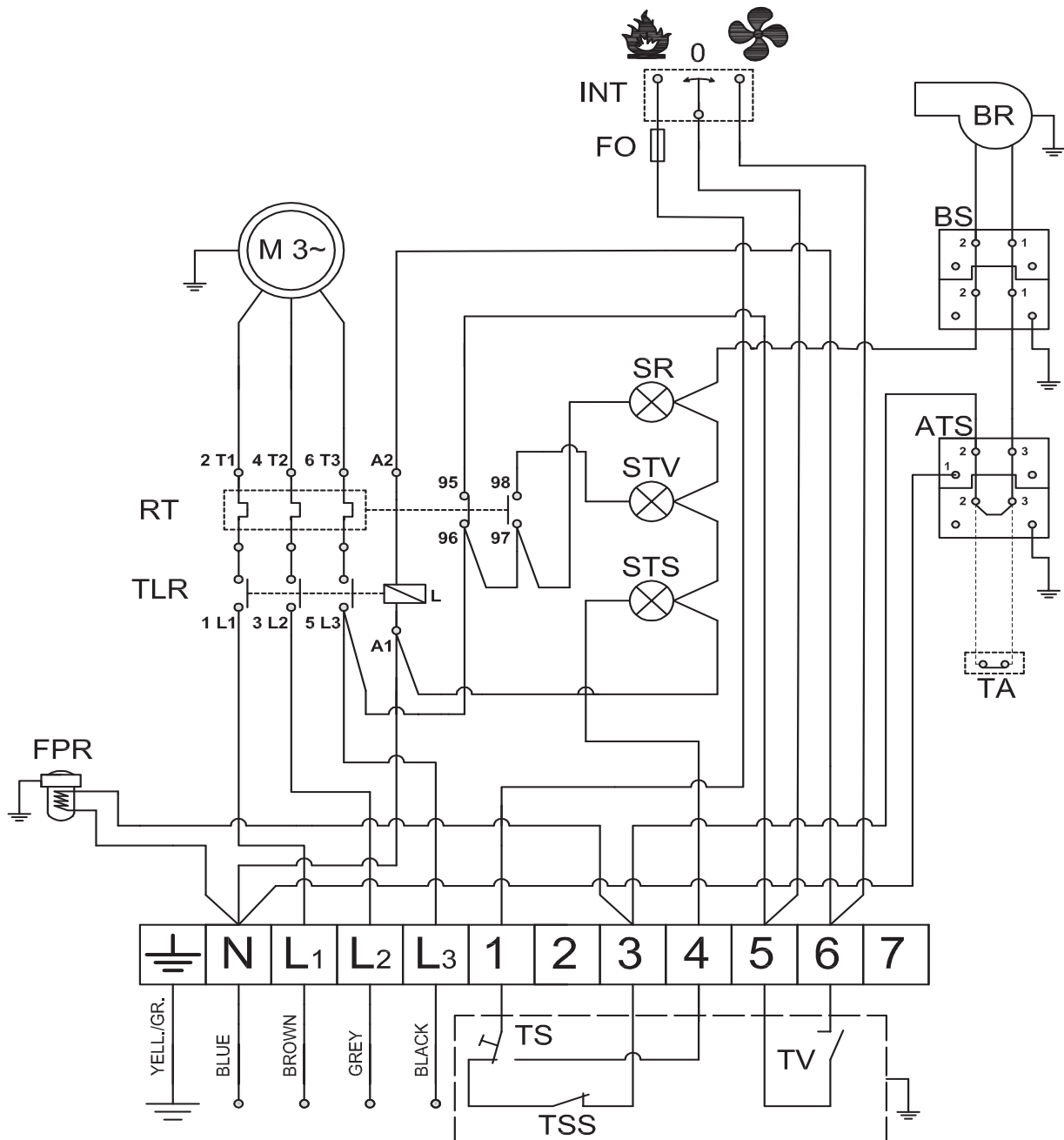
SKEMA ELEKTRIKE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА - 电路图 - ELEKTRICKÉ SCHÉMA - ELEKTRISCHES SCHALTBILD - EL-DIAGRAM - ELEKTRISKEEM - ESQUEMA ELÉCTRICO - KYTKENTÄKAAVIO - SCHÉMA DE CÂBLAGE - WIRING DIAGRAM - ΣΧΕΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ - SHEMA ELEKTRIKE - ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI SÉMA - SCHEMA ELETTRICO - ELEKTRINE SCHEMA - ELEKTRISKÅ SHÉMA - SCHAKELSCHHEMA - ELEKTRISK SKJEMA - SCHEMAT ELEKTRYCZNY - ESQUEMA ELÉTRICO - SCHEMĀ ELECTRICĀ - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА - ELANLÄGGNING - ELEKTRIČNA SHEMA - ELEKTRICKÁ SCHÉMA - ELEKTRĐK SEMASI - ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА - SHEMA ELEKTRIKE



- | | | | | | |
|-----|---|---------------------|-----|---|--|
| M | - | MOTOR | TSS | - | ADDITIONAL OVERHEAT THERMOSTAT |
| C | - | CAPACITOR | TV | - | FAN THERMOSTAT |
| TLR | - | CONTACTOR | FO | - | BURNER FUSE |
| RT | - | THERMIC RELAY | INT | - | SWITCH |
| BR | - | BURNER | SR | - | ELECTRIC SUPPLY LED |
| TS | - | OVERHEAT THERMOSTAT | STV | - | FAN LOCKOUT LED |
| L | - | COIL | STS | - | OVERHEAT THERMOSTAT LED |
| TA | - | AMBIENCE THERMOSTAT | ATS | - | AMBIENCE THERMOSTAT SOCKET |
| BS | - | BURNER SOCKET | FPR | - | PREHEATED OIL FILTER (OPTIONAL FOR OIL BURNER) |

BV 310FS - BV 470FS - BV 690FS - BV 310FSR - BV 470FSR

SKEMA ELEKTRIKE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА - 电路图 - ELEKTRICKÉ SCHÉMA - ELEKTRISCHES SCHALTBILD - EL-DIAGRAM - ELEKTRISKEEM - ESQUEMA ELÉCTRICO - ΚΥΤΚΕΝΤΑΚΑΒΙΟ - SCHÉMA DE CÂBLAGE - WIRING DIAGRAM - ΣΧΕΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ - SHEMA ELEKTRIKE - ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI SÉMA - SCHEMA ELETTRICO - ELEKTRINE SCHEMA - ELEKTRISKĀ SHĒMA - SCHAKELSCHEMA - ELEKTRISK SKJEMA - SCHEMAT ELEKTRYCZNY - ESQUEMA ELÉTRICO - SCHEMĀ ELECTRICĀ - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА - ELANLÄGGNING - ELEKTRIČNA SHEMA - ELEKTRICKÁ SCHÉMA - ELEKTRĐK SEMASI - ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА - SHEMA ELEKTRIKE

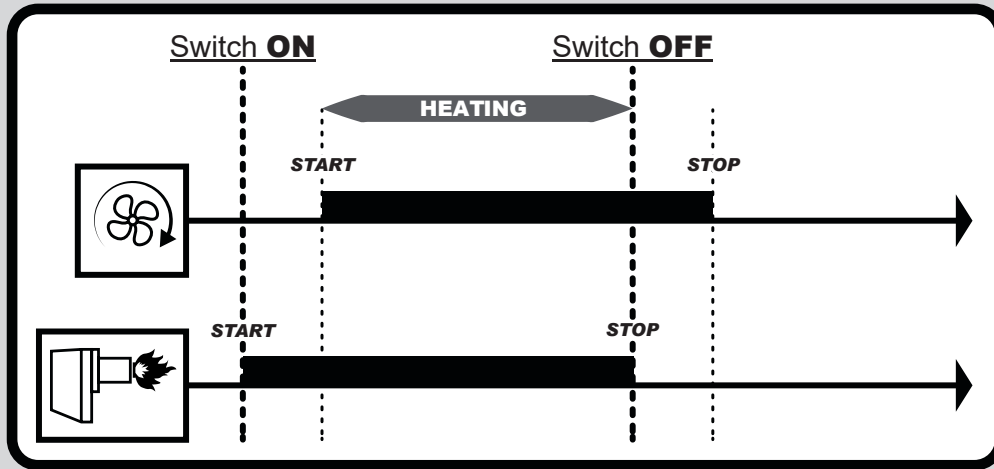


- | | | | | | |
|-----|---|--|-----|---|--------------------------------|
| M | - | MOTOR | TSS | - | ADDITIONAL OVERHEAT THERMOSTAT |
| TV | - | FAN THERMOSTAT | L | - | COIL |
| TLR | - | CONTACTOR | FO | - | BURNER FUSE |
| RT | - | THERMIC RELAY | INT | - | SWITCH |
| BR | - | BURNER | SR | - | ELECTRIC SUPPLY LED |
| TS | - | OVERHEAT THERMOSTAT | STV | - | FAN LOCKOUT LED |
| BS | - | BURNER SOCKET | STS | - | OVERHEAT THERMOSTAT LED |
| TA | - | AMBIENCE THERMOSTAT | ATS | - | AMBIENCE THERMOSTAT SOCKET |
| FPR | - | PREHEATED OIL FILTER (OPTIONAL FOR OIL BURNER) | | | |

BV 690FT - BV 470FTR - BV 690FTR

REGULATION OF THE FAN THERMOSTAT TV

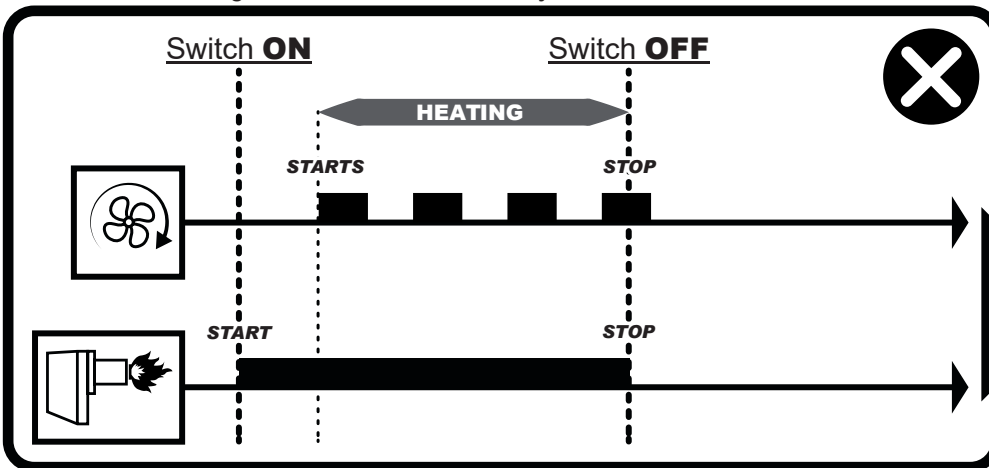
CORRECT FUNCTIONING OF THE HEATER



SETTING

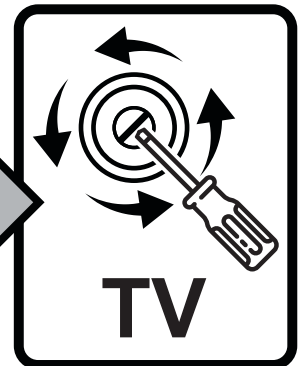
COLD AMBIENT

Incorrect functioning of the heater, need to adjust the fan thermostat.



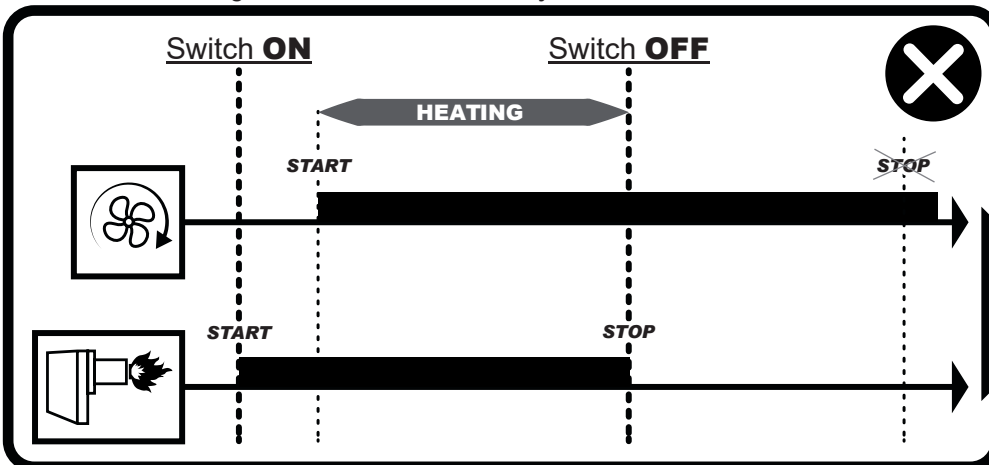
INSTRUCTION FOR THE "TV" THERMOSTAT REGULATION

Turn the knob unit the heater



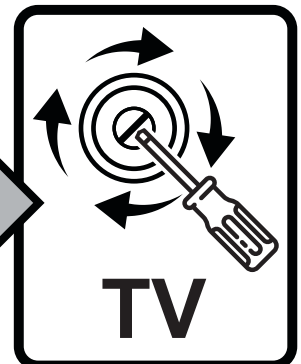
HOT AMBIENT

Incorrect functioning of the heater, need to adjust the fan thermostat.



INSTRUCTION FOR THE "TV" THERMOSTAT REGULATION

Turn the knob unit the heater



CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**BV 310FS - BV 470FS - BV 690FS - BV 690FT
BV 310FSR - BV 470FSR - BV 470FTR - BV 690FTR**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Kāesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-102:2016

Pastrengo, 2019

Stefano Verani (Member of the Board)